



## JAPÓN, LA CULTURA DEL SOL NACIENTE

OSAKA, HIMEJI, HIROSHIMA, KYOTO, NARA, MAGOME, TSUMAGO, TAKAYAMA, SHIRAKAWAGO, HAKONE Y TOKYO  
**CON EL PROFESOR ALBERT NOLLA**

15 DÍAS / 12 NOCHES SALIDA ESPECIAL DEL 7 AL 21 DE OCTUBRE 2025

*Situado en el Océano pacífico, el archipiélago de Japón está formado por 6.852 islas. También llamado el "País del Sol Naciente" por el significado de sus caracteres escritos. Esta sociedad conserva escrupulosamente su espíritu oriental en medio de toda la tecnología. Japón es un país que nos sorprende por su diferencia cultural respecto a la occidental, desde las entrañas de sus costumbres a los detalles más pequeños. Aspasia Travel os propone **descubrirlo acompañados por el profesor Albert Nolla, un gran conocedor de Japón que lleva años dedicándose plenamente a difundir y enseñar su cultura en nuestro país.***

**ITINERARIO\* PENDIENTE DE AJUSTAR, PUEDE HABER CAMBIOS - SALIDA EN GRUPO 15-25 PERSONAS**

DÍA 1 (07/10). ESPAÑA → OSAKA  
DÍA 2 (08/10). KANSAI / ITAMI (LLEGADA) – OSAKA  
DÍA 3 (09/10). OSAKA – HIMEJI – HIROSHIMA  
DÍA 4. (10/10). HIROSHIMA – MIYAJIMA – KYOTO  
DÍA 5. (11/10). KYOTO (VISITAS CON GUÍA)  
DÍA 6. (12/10). KYOTO – NARA – FUSHIMI INARI – KYOTO  
DÍA 7. (13/10). KYOTO (DÍA LIBRE)

DÍA 8. (14/10). KYOTO – TSUMAGO – MAGOME – TAKAYAMA  
DÍA 9 (15/10). TAKAYAMA – SHIRAKAWAGO – TAKAYAMA – HAKONE  
DÍA 10 (16/10). HAKONE-TOKYO  
DÍA 11 (17/10). TOKYO (VISITAS CON GUÍA)  
DÍA 12 (18/10). TOKYO (KAMAKURA O DÍA LIBRE)  
DÍA 13 (19/10). TOKYO (DÍA LIBRE)  
DÍA 14 (20/10). TOKYO - AEROPUERTO NARITA / HANEDA (SALIDA)  
DÍA 15 (21/10): LLEGADA A ESPAÑA







## ALBERT NOLLA

*Profesor experto en cultura japonesa*

Los años que vivió en Tokio y las posteriores estancias en Japón, le han permitido conocer de primera mano la idiosincrasia del pueblo nipón y recorrer algunos de los lugares más emblemáticos, así como también algunos de los más remotos y desconocidos, del archipiélago japonés.

Ha recibido el *Premi Ciutat de Barcelona de Traducció en Llengua Catalana 2005*, el *IX Premi Vida Alcover 2008* y ha sido finalista del *I Premi PEN Català de Traducció 2016*.

El 2019 ha sido distinguido con el **Premio al Mérito del Consulado General del Japón en Barcelona**, “en reconocimiento a la carrera profesional y a las labores de difusión de la cultura, la lengua y la literatura japonesas en nuestro país”.

Apasionado desde siempre por las lenguas y la literatura, **Albert Nolla** (Reus, 1974) se dedica a la traducción y a la enseñanza, labores que le permiten hacer de **punto entre las dos culturas que más conoce y aprecia: la catalana y la japonesa**.

Licenciado en Traducción e Interpretación en la Universidad Autónoma de Barcelona, profundizó sus conocimientos en lengua y literatura japoneses con una **estancia de dos años en la Universidad de Sophia de Tokio**, antes de completar su formación con el **Master en Estudios Japoneses Avanzados en la Universidad de Sheffield** (Reino Unido).

Lleva más de quince años dedicándose profesionalmente a la traducción para diversas empresas, editoriales y estudios de doblaje. En el ámbito de la traducción literaria, ha trasladado al catalán unos sesenta títulos, tanto de **autores en lengua japonesa (Haruki Murakami, Junichiro Tanizaki, Yasunari Kawabata, Kenzaburo Oe, etc.)**, como en **lengua inglesa (Paul Auster, V. S. Naipaul, Khlaed Hosseini, John Irving, etc.)**.

Compagina la labor como traductor con la docencia en la **Facultad de Traducción e Interpretación de la UAB**, donde imparte clases de traducción, lengua y literatura japonesas. También ha impartido cursos en el **Máster en Estudios de Asia Oriental de la UOC y en Casa Asia**.



## **CONFERENCIAS CULTURALES PREVISTAS DURANTE EL VIAJE POR EL PROFESOR ALBERT NOLLA**

### **1. Panorámica de la historia antigua y Panorámica de la historia premoderna y moderna**

El mito del nacimiento del país. La estirpe imperial.  
Del Shogun al estado moderno.

### **2. Creencias y religiones**

El sincronismo religioso: Shintoísmo, budismo, taoísmo, confucionismo, cristianismo y nuevas religiones.

### **3. La sociedad japonesa**

Los orígenes del pueblo japonés. La identidad japonesa, sus valores, su organización familiar, el sistema empresarial y su ética de trabajo, fenómenos sociales curiosos y la nihonjinron.

### **4. La lengua japonesa**

Sus orígenes y singularidades. Como se escribe, como se aprende y el por qué es una lengua contextual. Relación entre la lengua y la mentalidad japonesa.

### **5. La literatura japonesa**

Géneros, temas y autores más destacados. Repaso desde los grandes clásicos (Genji Monogatari, Cuaderno de cabecera, Heike Monogatari) pasando por los grandes autores del siglo XX (Tanizaki, Mishima, Kawabata, Oe) hasta llegar a los autores contemporáneos que triunfan alrededor del mundo (Murakami, Yoshimoto Banana, etc.)

### **6. Arte y cultura**

Pervivencia de las artes tradicionales: Ceremonia del té, ikebana, caligrafía, ukiyo-e, noh y kabuki (formas de teatro tradicional), etc.

El *Soft power* y la globalización de la cultura popular japonesa: anime, manga, cinema, música, lengua, gastronomía, artes marciales, etc.

**Albert Nolla**

*\*El orden de las conferencias puede ser alterado según el criterio del profesor*





## ITINERARIO \* PENDIENTE DE AJUSTAR, PUEDE HABER CAMBIOS:

### DÍA 1 (07.10). ESPAÑA → OSAKA

Vuelo con destino Japón, noche a bordo.

### DÍA 2 (08.10). KANSAI / ITAMI (LLEGADA) – OSAKA (/-/ /-)

Llegada al Aeropuerto Internacional de Osaka/Kansai (o Itami). Recepción por parte de nuestro personal (de habla española).

Traslado al hotel de Osaka desde el aeropuerto.

Llegada al hotel (check-in a partir de las 15h) y resto del día libre para sus actividades personales, descansar y dar un paseo. Sin duda, ¡vale la pena ir a ver el **barrio de Dotonbori iluminado!** Esta zona es conocida como la cocina de Japón, así que otro de los atractivos será elegir qué especialidad nos apetece cenar.

Alojamiento en el hotel en Osaka por una noche.

### DÍA 3 (09.10). OSAKA – HIMEJI – HIROSHIMA (D/A/-)

Desayuno en el hotel.

**\*\*\* Los viajeros tendrán que llevar hoy un equipaje de mano para la noche en Hiroshima. El resto del equipaje (la maleta grande) se llevará directamente al hotel de Kyoto. \*\*\***

**Aprox. 8:30h** Hoy saldremos por carretera hacia Himeji para visitar uno de los castillos más impresionantes del país. Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO y Tesoro Nacional de Japón, este castillo del período Edo recubierto de yeso blanco es uno de los edificios más antiguos del país y también uno de los castillos mejor conservados, es decir, es una estructura original, no una reconstrucción. Recibe el sobrenombre de “garza blanca” y es de tipo *hirayama-jiro*, situado en lo alto de una colina.





Después de la visita, **seguiremos hacia Hiroshima** en tren Shinkansen. Almuerzo incluido.

Llegada a la estación de Hiroshima y traslado al hotel donde nos alojaremos durante una noche.

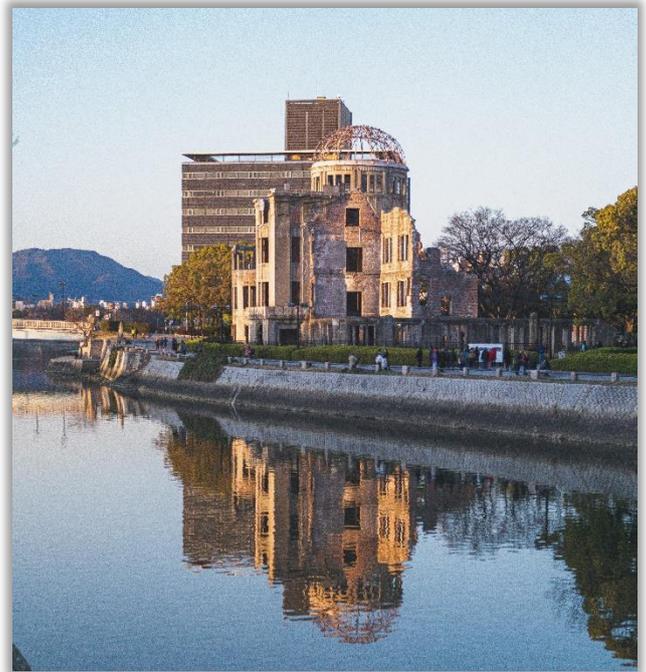
#### **DÍA 4 (10.10). HIROSHIMA – MIYAJIMA – KYOTO (D/A/-)**

Desayuno en el hotel.

**Aprox. 09:00h** Empezaremos trasladándonos hasta Miyajimaguchi para subir al ferry que nos llevará a la **isla de Miyajima**. De nuevo en tierra, haremos la visita del **templo de Itsukushima**. Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, este templo configura el que muchos consideran uno de los paisajes más bonitos de Japón. La imagen más famosa es el **gran torii** construido dentro del agua del mar interior de Seto. Almuerzo en restaurante local.

Después de comer, regresaremos en ferry a Miyajimagushi para visitar dos lugares imprescindibles de Hiroshima: el **Memorial de la Paz de Hiroshima que incluye el Museo, el Parque y la Cúpula de la Bomba Atómica**.

La dureza de la historia que se conmemora se mezcla con la



sensación de calma y respeto que desprende este espacio hoy en día.

Traslado a la estación de tren para subir ir a Kyoto en Shinkansen. Llegada a Kyoto y traslado al hotel donde estaremos cuatro noches.





#### DÍA 5 (11.10). KYOTO (D/A/-)

Desayuno en el hotel.

**Aprox. 09:30h** saldremos acompañados por el guía de habla española a visitar la antigua capital de **Kyoto**.

*Kyoto también se denomina “la ciudad de los mil templos”. Antiguamente fue la capital de Japón y hoy en día sigue siendo una ciudad motor de cultura y centro espiritual. Numerosos templos budistas y santuarios sintoístas; barrios de geishas, rincones palaciegos, castillos y gastronomía, hacen de nuestra estancia en esta Ciudad, Patrimonio de la Humanidad, algo muy especial.*

Visitaremos el **Templo Kinkakuji** (conocido por el Pabellón Dorado) y el **templo de Ryoan-ji**, que alberga uno de los jardines zen de rocas más conocido en el país. Almuerzo en un restaurante local.

Después de comer, visitaremos el **bosque de bambú de Arashiyama**. Regreso al hotel y tarde libre para disfrutar de esta hermosa ciudad. Alojamiento en el hotel en Kyoto.



#### DÍA 6 (12.10). KYOTO – NARA – FUSHIMI INARI – KYOTO (D/A/-)

Desayuno en el hotel.

**Aprox. 08:00h** Hoy salida hacia Nara para conocer el **Templo Todaji** con su enorme imagen de Buda, el santuario **Kasuga Taisha** y el **Parque de los Ciervos Sagrados**. Almuerzo en un restaurante local.





Por la tarde regresaremos hacia Kyoto y pararemos a visitar en santuario sintoísta de **Fushimi Inari**. Traslado al hotel y alojamiento.



#### DÍA 7 (13.10). KYOTO (D/-/-)

Desayuno en el hotel. Día libre sin guía local, solamente con el profesor. Paseo por el barrio de **Gion**, el barrio de las Geishas por excelencia, con el profesor y visita del magnífico **templo Kiyomizudera**, recién restaurado.

Almuerzo por libre. Iremos también hasta el **paseo de los filósofos**, uno de los rincones más especiales de Kyoto.

Alojamiento en el hotel en Kyoto.

#### DÍA 8 (14.10). KYOTO - NAGOYA – TSUMAGO - TAKAYAMA (D-A-C)

**\*\*\* Los viajeros tendrán que hacer un equipaje de mano para dos noches en Takayama y Hakone. El resto del equipaje se llevará directamente al hotel de Tokyo.\*\*\***

Desayuno en el hotel.

**Sobre las 07:15h** iremos a la estación de Kyoto para salida hacia Nagoya en tren bala (shinkansen) de JR, "Nozomi".

Llegada a Nagoya y visita del pueblo de posta, **Tsumago**, en la antigua carretera Nakasendo. Salida hacia Tsumago-Magome donde visitaremos el **Waki Honjin** (antigua Hospedería de los Samurais).

Almuerzo en restaurante local.

Al terminar, salida de Tsumago hacia Takayama por carretera en nuestro bus privado. Llegaremos a Takayama donde comienza nuestra visita de la ciudad, incluyendo **Takayama Jinya**, la antigua casa del gobernador de la ciudad. Para finalizar el día, pasaremos por la antigua **calle de Kami-Sannomachi**.





**Takayama** situada en la prefectura de Gifu, tiene una posición geográfica muy especial, gracias al entorno natural que regalan los Alpes Japoneses. Además, al ser una ciudad pequeña, resulta muy agradable recorrerla a pie o en bicicleta. Sus calles mantienen un estilo tradicional bien conservado y el casco antiguo está lleno de comercios y destilerías de sake donde a pesar del que para los europeos siguen siendo precios elevados, resultarán algo más asequibles que en ciudades como Tokyo.

Después de la visita, traslado al hotel en Takayama.

Hoy, **cena incluida en el hotel.**

### **DÍA 9 (15.10). TAKAYAMA – SHIRAKAWAGO – NAGOYA – HAKONE (D-A-C)**

Desayuno en el hotel.

**Sobre las 08:00h** saldremos hacia Shirakawago. Llegada a **Shirakawago**. Visita del pueblo, declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, para conocer la **Casa Wada**, una de las casas tradicionales de Gassho-zukuri.

#### **SHIRAKAWAGO**

Las llamadas aldeas históricas fueron protegidas por la Unesco desde el 1995. Construidas en el estilo tradicional japonés llamado Gassho-zukuri ("las palmas juntas de las manos"), muy inclinadas y pensadas para soportar la crudeza de un clima frío con

abundantes precipitaciones de nieve, en una región cuyos bosques ocupan el 96% de la superficie y el resto son tierras de cultivo.

Después de la visita, traslado a la estación de Takayama. Tendremos tiempo para comer el almuerzo tipo pícnic típico de los viajeros japoneses (bento).

El tren nos llevará a Nagoya y allí enlazaremos con otro tren



hasta Odawara. Traslado al hotel tipo ryokan en Hakone.

Hoy, **cena japonesa incluida** en el ryokan.

### **DÍA 10 (16.10). HAKONE – TOKYO (D/A/-)**

Desayuno en el hotel.





Sobre las **09:30h** nos dirigiremos hacia el **Parque Nacional de Hakone** acompañados por nuestro guía. Veremos el valle volcánico de **Owakudani** y haremos un mini-crucero por el **Lago Ashi**, subiremos en **teleférico** (siempre y cuando las condiciones climáticas lo permitan) en el Monte Komagatake donde, si tenemos suerte, podremos disfrutar de las panorámicas vistas sobre el Monte Fuji.

Almuerzo en un restaurante local.

Después de la visita, salida de Hakone hacia Tokyo. Llegada y, para terminar con las visitas veremos una réplica de la Torre Eiffel, la llamada Torre de Tokyo y su observatorio situado a 150m de altura.

Traslado a su hotel y resto de la tarde libre.

Alojamiento en el hotel en Tokyo por cuatro noches.

**\*\*\*Nota\*\*\*:** Dependiendo de las condiciones climatológicas, las visitas pueden ser sustituidas por otras como museos y/o templos. Respecto a la vista panorámica del Monte Fuji también dependerá de la meteorología. Es muy difícil ver el Monte Fuji en cualquier época del año y sobre todo en verano porque suele estar nuboso.



#### **DÍA 11 (17.10). TOKYO (D/A/-)**

Desayuno en el hotel. **Sobre las 09:30h** comenzaremos nuestro día por la capital de Japón, Tokyo, acompañados por nuestro guía.





Con más de 13 millones de habitantes, **Tokyo** se despliega en el centro-este de la isla, ensanchando su área metropolitana hasta alcanzar los 36 millones de habitantes y convirtiéndose así en la mayor aglomeración humana del mundo y en el área económica más dinámica del planeta. Cuenta con dos zonas principales: la continental y la insular. Hace años se trabaja también por ganar terreno al mar.

Visitaremos el **Templo de Meiji** y también visitaremos el pintoresco **distrito de Harajuku** y el famoso **cruce de**

**peatones del distrito especial de Shibuya.**

Almuerzo en restaurante local. Visita del **Templo Asakusa Kannon** con su arcada comercial de **Nakamisa**. Finalmente, visitaremos la **Plaza del Palacio Imperial**.

Alojamiento en el hotel de Tokyo.





**DÍA 12 (18.10). TOKYO día libre OPCIONAL KAMAKURA (D/- /-)**

Desayuno en el hotel. Día libre para conocer la gran metrópoli a nuestro aire o realizar la excursión opcional a Kamakura. Alojamiento en el hotel en Tokyo.

**\*EXCURSIÓN OPCIONAL A KAMAKURA CON PROFESOR\*\* (D/A/-)**

Proponemos una excursión a **Kamakura** con guía de habla española y acompañados por nuestro profesor. Almuerzo en un restaurante local incluido.



Esta ciudad costera, es famosa por sus templos, santuarios y bellas playas. Llena de historia, nos ofrece un contraste excepcional con el bullicio a veces desmesurado que encontramos en Tokio. Visitar Kamakura con nuestro profesor nos ayudará a finalizar el viaje con una perspectiva aún más amplia de la cultura y diversidad del país. Veremos la calle Komachi, el templo Tsurugaoka Hachiman, el templo Hase Kannon y el Gran Buda del templo Kotoku-in.

Regreso al hotel de Tokyo.

**DÍA 13 (19.10). TOKYO día libre (D/- /-)**

Desayuno en el hotel. Día libre para disfrutar de la metrópoli a nuestro aire. Tokyo ofrece muchísimo por ver, desde museos a monumentos, cultura pop, moda, mercados, parques y actividades diversas. El profesor propondrá alguna opción.

Alojamiento en el hotel.

**DÍA 14 (20.10). TOKYO – NARITA/HANEDA (SALIDA) (D/-/-)**

Desayuno en el hotel.

A la hora convenida traslado al Aeropuerto Internacional de Narita (o Haneda) con asistente de habla española para tomar el vuelo de regreso a España.

**DÍA 15 (21.10). LLLEGADA A ESPAÑA**

**FIN DE NUESTROS SERVICIOS**

**FICHA TÉCNICA**

- SALIDA ESPECIAL CON PROFESOR EXPERTO
- CONFERENCIAS CULTURALES DURANTE EL VIAJE
- VUELO INTERNACIONAL CON CUPO AÉREO
- GRUPO EXCLUSIVO, MÁXIMO 25 PERSONAS
- GUIA LOCAL ACOMPAÑANTE EN ESPAÑOL
- TODAS LAS ENTRADAS A LOS SITIOS VISITADOS
- TRASLADOS Y SERVICIOS SEGÚN RUTA





### INCLUYE

- Vuelo internacional clase turista con cupo aéreo
- Guía local de habla española durante todo el recorrido.
- Viaje acompañado por el profesor Albert Nolla
- Charlas de ampliación cultural durante el viaje a cargo del profesor
- 12 noches de alojamiento en hoteles de categoría elegida
- Pueden disfrutar del "ONSEN" (aguas termales) en Hakone y en Takayama
- Régimen 11 Desayunos, 8 almuerzos (incluye 1 tipo picnic), y 2 cenas (DESCRITO EN EL ITINERARIO)
- Traslados según se describe en la ruta
- Seguro básico de asistencia en viaje
- Los impuestos necesarios, peaje de autopistas, aparcamientos



### NO INCLUYE

- Tasas aéreas y de carburante
- Bebidas en las comidas
- Propinas al servicio y a los guías y chóferes
- Suplemento aéreo en caso de variación de tarifa o de tasas
- Excursiones opcionales
- Gastos personales
- Seguro de cancelación opcional
- Todo lo que no se especifica en el apartado anterior

**ITINERARIO\* PENDIENTE DE AJUSTAR, PUEDE HABER CAMBIOS**

### PRECIOS SALIDA 07 DE OCTUBRE 2025

Grupo mínimo de 15 personas. Grupo cerrado para un **máximo de 25 personas**, exclusivo Aspasia Travel. Oferta con plazas limitadas.

CATEGORÍA: SUPERIOR	Precio por persona en habitación doble/triple	Suplemento Individual
<b>GRUPO 20 – 25 PERSONAS</b>	<b>5937€ + 565€ tasas aéreas</b>	<b>1250€</b>
<b>Suplemento grupo de 15 a 19 personas</b>	<b>560€</b>	



## VUELOS RESERVADOS PARA EL GRUPO

Compañía aérea: *Air China*

Equipaje permitido: 1 pieza facturada por persona

CA846 07OCT Barcelona 12:10 - Pekín 05:35+1CA927 08OCT Pekín 08:40 -

Osaka 12:40

CA920 20OCT Tokyo Narita 20:00 - Shanghái 22:25CA839 21OCT Shanghái

00:40 - Barcelona 08:00

## SERVICIOS OPCIONALES (HAY QUE RESERVARLOS EN ESPAÑA)

Fechas límite para las reservas: **21 días antes de la llegada a Japón, según horario japonés.** Pasada esta fecha cualquier modificación conllevará un suplemento por gestión de agencias. Algunas peticiones podrán no ser atendidas.

### 1) Excursión opcional a Kamakura con almuerzo desde Tokyo

**185 €** por persona, mínimo 10 pax.

Si somos + de 15 personas el precio bajará a: **140 € por persona.**

El precio incluye:

- Traslado ida y vuelta en autobús de Tokio a Kamakura
- Guía de habla española durante toda la excursión. Veremos: Santuario de Tsurugaoka Hachimangu, Templo Hase Kannon, Gran Buda de bronce al aire
- Almuerzo en restaurante local

## HOTELES SELECCIONADOS

	Superior (única)
OSAKA	Hotel Royal Classic Osaka
HIROSHIMA	Rihga Royal Hotel Hiroshima
KYOTO	Hotel Monterey Kyoto
TAKAYAMA	Hotel Associa Takayama Resort
HAKONE	Hakone Yunohana Prince Hotel
TOKYO	Hotel Villa Fontaine Grand Tokyo-Shiodome

\*O similares, según disponibilidad

\*Las habitaciones son twin (dos camas)



## CONDICIONES DE PAGO

El 40 % en el momento de hacer la reserva. El resto, hasta 30 días antes de la salida.

Los pagos pueden efectuarse on-line, mediante pago seguro, directamente en nuestra agencia o por transferencia a los siguientes números de cuenta:

**Banc Sabadell: IBAN ES16 0081 0066 600001325034**

**REALIZAR EL PAGO SUPONE ACEPTAR LAS CONDICIONES GENERALES Y PARTICULARES DE VIAJE CON ASPASIA TRAVEL**

### REQUISITOS PARA VIAJAR A JAPÓN

**VACUNAS:** No se exige ningún tipo de vacuna obligatoria.

**DOCUMENTACIÓN PARA ESPAÑOLES:** pasaporte en vigor (mínimo 6 meses). No se exige visado de entrada al país si la estancia es menor de 3 meses.

### OBSERVACIONES A TENER EN CUENTA

**\*\*EN TODOS NUESTROS PRECIOS INDICAMOS EL COSTE DE LAS TASAS Y CARBURANTES QUE, EN EL MOMENTO DE HACER LAS TARIFAS, NOS COMUNICAN LAS COMPAÑÍAS AÉREAS.**

**\*\*EL ITINERARIO ESTÁ SUJETO A ALTERACIONES DEPENDIENDO DE LOS CAMBIOS QUE PUEDAN REALIZAR LAS AEROLÍNEAS EN SUS HORARIOS Y DÍAS DE ALTERACIÓN DE VUELOS, ASÍ COMO CAMBIOS QUE PUEDA HACER EL RECEPTIVO EN FUNCIÓN DE LAS CONDICIONES DEL MOMENTO**

*\*Los profesores que viajan con Aspasia Travel están en activo tanto en la esfera cultural del país como en el mundo de la docencia.*

*De forma excepcional, dada su apretada agenda, existe la posibilidad de tener que realizar pequeños ajustes en el itinerario o prescindir alguno de los días del profesor que nos acompaña.*

*En cualquier caso, todas las conferencias programadas se realizarán y se procurará que los posibles cambios alteren la experiencia del viaje de forma mínima.*

**ITINERARIO\* PENDIENTE DE AJUSTAR, PUEDE HABER CAMBIOS**



### PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA:

Muchos lugares de Japón, hoteles y transportes no están adaptados para silla de ruedas por lo que es imprescindible consultarlo y notificarlo antes de realizar la reserva.

\*\*En caso de que un cliente aparezca con silla de ruedas sin previo aviso no podemos garantizar la participación en el tour\*\*

### ALOJAMIENTO

(1) Los pasajeros pueden solicitar cama de matrimonio en Kyoto y Tokyo en las categorías superior y lujo sin suplemento aunque no lo podemos garantizar ya que depende de la disponibilidad de cada hotel.

(2) La habitación de uso individual puede ser en habitación sencilla que es más pequeña que la twin.

(3) La habitación triple será twin con una cama extra. La tercera cama puede ser más pequeña que las dos principales o puede ser sofá cama. La habitación triple no se garantiza hasta recibir confirmación por parte de los hoteles.

(4) La habitación del Ryokan "Setsugetsuka" y "Kowakien Tenyu" tiene dos camas. En caso de uso triple, la tercera persona duerme en "futon" en suelo de tatami.

(5) AGUAS TERMALES "ONSEN"

Por favor tome nota que generalmente no se aceptan personas con tatuajes en los onsen por motivos culturales, si se trata de tatuajes pequeños pueden taparlo con una gasa, pero si son tatuajes grandes no podemos garantizar el acceso.

(6) Horario de check-in a partir de las 15h00 y no antes.

(7) Si los clientes tienen preferencia de habitación fumador o de no-fumador deben hacer solicitud, aunque no lo podemos garantizar ya que depende de la disponibilidad de cada hotel. Si no hay ninguna petición expresa se solicitará habitación no-fumador a los hoteles, siempre sujeto a disponibilidad. Los casos informados una vez en Japón es posible que no puedan ser atendidos.

### COMIDAS

Los casos de intolerancias alimenticias (alergias, celiaquía, comida vegetariana, etc) deben comunicarse antes de la llegada a Japón, aunque no se puede garantizar ningún tipo de dieta, menú o trato especial. Los casos informados después de la llegada a Japón no se podrán solucionar en destino ni podremos responder a quejas o reclamaciones.

Para los vuelos con salida antes de las 10h30 desde Tokyo (NRT/HND) no da tiempo de tomar el desayuno. El desayuno se pierde sin descuento ni devolución.

### TRASLADOS IN/OUT

(1) En caso de traslados IN e OUT a hoteles diferentes a los del tour se cobrará un suplemento.

### TREN

Asientos reservados de tren bala de JR de Kyoto a Nagoya y de Nagoya a Odawara son de clase turista.

Asientos de primera clase no están disponible en este programa.

### EQUIPAJE

1 maleta de tamaño normal (hasta 23 kg) por persona incluida. Suplemento de JPY 3.000 a partir de la 2da maleta por persona / envío (pago directo en Japón).

Los clientes pasarán una noche en Takayama y una noche en Hakone sin sus maletas, por lo que se ruega preparar equipaje de mano (maleta de mano hasta 10kg) para estas dos noches. Las maletas se transportarán directamente de Kyoto a Tokyo.

### OTROS

(1) Los impuestos necesarios, peaje de autopistas, aparcamientos están incluidos. Las propinas a guías y chóferes son voluntarias.

(2) En caso de que la actitud de un pasajero ponga en peligro la operativa del tour y/o cause molestias al resto del grupo, éste se verá obligado a abandonar el tour sin ningún tipo de descuento o devolución por los servicios que no pueda disfrutar.

(3) Los grupos son de máximo 36 personas.

